

Nous sommes tous des cannibales

Claude Lévi-Strauss

克勞德·李維-史陀——著 廖惠瑛——譯

我們都是食人族



ISBN 978-986-90877-7-3 00320



Nous sommes
tous des cannibales

我們都是食人族

所謂複雜或先進的社會，與被誤稱為原始或古代的社會，
兩者之間的距離遠較人們認知的小上許多。

——克勞德·李維·史陀



我們都是食人族

收錄：〈被處決的耶誕老人〉

作者：克勞德·李維-史陀（Claude Lévi-Strauss）

譯者：廖惠瑛

前言：莫里斯·歐隆岱爾

Avant-propos de Maurice Olender

我們都是食人族

Nous sommes tous des cannibales

作者：克勞德·李維-史陀(Claude Lévi-Strauss)

譯者：廖惠瑛

總編輯：周易正

特約編輯：陳怡慈

封面設計：許晉維

內頁插畫：Jupec

行銷業務：李玉華、華郁芳、謝婉渝

排版：Bear 工作室

印刷：崎威彩藝

定價：320 元

ISBN：978-986-90877-7-3

2014年11月 初版一刷

版權所有，翻印必究

出版者：行人文化實驗室(行人股份有限公司)

發行人：廖美立

地址：10049 台北市北平東路20號10樓

電話：(02) 2395-8665

傳真：(02) 2395-8579

郵政劃撥：50137426

<http://flaneur.tw>

總經銷：大和圖書股份有限公司

電話：(02) 8990-2588

Copyright © Éditions du Seuil, 2013

Collection La Librairie du XXI^e siècle, sous la direction de Maurice Olender

Complex Chinese language edition published in agreement with Éditions du Seuil, through The Grayhawk Agency.

本書獲法國在台協會《胡品清出版補助計畫》支持出版。

Cet ouvrage, publié dans le cadre du Programme d'Aide à la Publication «Hu Pinching», bénéficie du soutien du Bureau Français de Taipei

國家圖書館出版品預行編目資料

我們都是食人族 / 克勞德·李維·史陀(Claude Lévi-Strauss) 著
; 廖惠瑛譯. -- 臺北市 : 行人文化實驗室, 2014.11

面 ; 公分

譯自 : Nous sommes tous des cannibales

ISBN 978-986-90877-7-3(平裝)

1.人類學 2.文集

390.7

103020180

目錄

前言

被處決的耶誕老人

「完全相反」

僅存在一種發展模式嗎？

社會問題：割禮和人工生殖

作者自敘

人類學家的首飾

藝術家的畫像

蒙田與美洲

神話思維和科學思維

我們都是食人族

孔德與義大利

普桑畫作主題的變奏

女性與社會起源

狂牛症的訓誨

母舅復返

新神話帶來的證據

維科的航跡

我們都是食人族

收錄：〈被處決的耶誕老人〉

作者：克勞德·李維-史陀 (Claude Lévi-Strauss)

譯者：廖惠瑛

前言：莫里斯·歐隆岱爾

Avant-propos de Maurice Olender

感謝莫妮可·李維-史陀(Monique Lévi-Strauss)在本書出版的每個階段所給予的關心與無私奉獻。

——莫里斯·歐隆岱爾(Maurice Olender)

目錄

前言

被處決的耶誕老人

「完全相反」

僅存在一種發展模式嗎？

社會問題：割禮和人工生殖

作者自敘

人類學家的首飾

藝術家的畫像

蒙田與美洲

神話思維和科學思維

143 135 121 109 93 75 57 47 13

我們都是食人族

孔德與義大利

普桑畫作主題的變奏

女性與社會起源

狂牛症的訓誨

母舅復返

新神話帶來的證據

維科的航跡

前言

本書收錄的十六篇文章，是李維—史陀(Claude Lévi-Strauss)於一九八九年至二〇〇〇年間，應義大利《共和報》(*La Repubblica*)之邀而寫，文章皆以法文書寫、且未曾收錄於其他書籍。

在這些文章裡，李維—史陀皆由一則時事出發，進而闡釋某些當代重要議題。但無論是關於被稱作「狂牛症」的疾病疫情，或食人主義的種種形式（食物性質的或療癒性質的），或與某些習俗儀式（女性割禮或加上男性割禮）有關的種族偏見，李維—史陀總在引述西方現代化奠基者之一，蒙田(Montaigne)所說的「每個人都將不符合自己習慣的事稱為野蠻」的同時，嘗試去瞭解這些當下發生的社會現象。

因此李維—史陀認為，要理解所有「如此奇怪、令人驚異、甚至顯得令人作嘔」的習慣、信仰或習俗，得先認知它們的獨特背景。一九九二年，蒙田逝世四百周年時，李維—史陀重新思考一個始終緊扣時代脈絡的哲學議題：「一方面，啟蒙時代的哲學批評歷史上所有的社會型態，獨尊理性社會為烏托邦；另一方面，相對主義棄絕所有絕對性的準則，認為任何文化皆無法評斷與它不同的其他文化。自蒙田以來，人們效法他的作

法，總是不斷尋找解決這個矛盾的出路。」

和李維－史陀的其他作品一樣，本書書名來自其中一個章節，強調無法分割「神話思維和科學思維」之間的關連，卻未將後者化入前者。李維－史陀提醒我們，在被稱為「複雜的」社會與（錯誤地）被認定為「原始且落後」的社會之間，並不存在人們長久以來想像的那種鴻溝。這樣的看法，來自一種研究步驟，也是一種能夠在日常生活中被理解的研究方式：「遠方照耀近處，近處也能照亮遠方。」

這本書的首篇文章，是一九五二年，李維－史陀為《現代》（*Les Temps modernes*）期刊所寫的〈被處決的耶誕老人〉（*Le Père Noël supplicié*）。文中已「實踐」這種遠近互照的觀察方式。講述到一個近期才出現的西方社會儀式時，李維－史陀寫道：「在民族學家自己的社會中，很難得能夠有這樣的機會去觀察一個儀式、甚至是一種崇拜，這般微妙的發展。」然而他很謹慎地立即說明，要瞭解我們自己的社會是最簡單，同時也最困難的。「最簡單，是因為經驗傳承是無時無刻且鉅細靡遺的；但也是最困難的，因為只有在極為罕見的機會下，我們才能察覺社會轉變的極端複雜性，就算是最受限制的轉變。」